

# Elbe-Fläming-Kurier

Das Amtsblatt der Stadt Coswig (Anhalt)



7. Jahrgang

Donnerstag, den 26. September 2013

Woche 39, Nummer 19

## Historienspiel Dem Himmel und der Erde nah



### Vier starke Frauen Anhalts

die "Alten Laienspiel Gruppe" will am  
**Sonnabend, den 5. Oktober im "Simonetti Haus"**

dieses Stück zwischen "dem Himmel und der Erde nah"  
in Coswig aufführen.

**Uhrzeit 16.00 Uhr**

Vor Beginn und zwischen den Stücken spielen die Schüler  
der Coswiger Musikschule und Jörg Dahms.

Der Eintritt ist kostenlos, doch um Spenden wird gebeten  
wegen den Unkosten für das Simonetti Haus,  
den Musikern und der Laienspielgruppe.

**Altener Laienspielgruppe**



## Bereitschaftsdienste Elbe-Fläming-Kurier

(für diese Angaben übernimmt die Redaktion keine Gewähr!)

### Allgemeinmedizin

#### Neustrukturierung des vertragsärztlichen Bereitschaftsdienstes

Die Neustrukturierung der vertragsärztlichen Versorgung in den sprechstundenfreien Zeiten wird für das Gebiet Coswig (Anhalt) umgesetzt.

Die ärztliche Versorgung der Orte und Ortsteile Coswig (Anhalt), Buko, Buro, Cobbelsdorf, Düben, Griebö, Klieken, Köselitz, Möllensdorf, Pülzig, Senst, Wahlsdorf, Wörpen und Zieko erfolgt einheitlich durch den Bereitschaftsdienst „Dessau-Rosslau, Rosseltal“.

Die Dienstzeiten des Bereitschaftsdienstarztes sind:

Montag bis Freitag jeweils von 19.00 Uhr bis 07.30 Uhr und Sonnabend, Sonntag sowie Feiertag von 07.00 Uhr bis 07.00 Uhr.

Patienten erreichen den diensthabenden Bereitschaftsarzt über die Rettungsleitstelle der Stadt Dessau-Rosslau Tel.: **0340 8505040**.

In den Zeiten zwischen dem regulären Ende der Sprechstunde und dem Beginn des Bereitschaftsdienstes, geben die Hausarztpraxen Auskunft, auch über den Anrufbeantworter, bei welchem Arzt sich dringend behandlungsbedürftige Patienten vorstellen können.

### Allgemeinmedizin

#### Notdienst im Bereich Jeber-Bergfrieden, Bräsen, Hundeluft, Ragösen, Stackelitz, Serno und Thießen

Dienstzeit von 7.00 Uhr bis 7.00 Uhr des folgenden Tages

**Für die oben genannten Orte gilt die Neustrukturierung der Bereitschaftsdienste gleich dem Coswiger Bereich.**

### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

#### Notdienst für Coswig (Anhalt) und Ortschaften:

Der Bereitschaftsdienst ist an den folgenden Tagen in der Zeit von 9.00 - 11.00 Uhr in der eigenen Praxis erreichbar.

28./29. September 2013 Frau Dr. Brauner

Dessau-Roßlau, Luchstr. 26

Tel.: 034901 82219

3./4. Oktober 2013 Frau ZÄ Schönfeld

Coswig (Anhalt), Puschkinstr. 37

Tel.: 034903 66653

5./6. Oktober 2013 Herr Dr. Brückner

Coswig (Anhalt), Luisenstr. 20

Tel.: 034903 62203

### Stadtwerke Coswig (Anhalt)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet in der Stadt Coswig (Anhalt) und in den Ortsteilen ist wie folgt geregelt:

Bei Gefahren und zur Gefahrenabwehr ist prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Wittenberg unter der Tel.-Nr.: 03491 19222 zu informieren. Bei Störungen und Havarien bei der Trinkwasserversorgung in der Stadt Coswig (Anhalt) und den Ortschaften Zieko, Düben, Buko, Klieken mit Ortsteil Buro sowie bei Störungen und Havarien bei der Fernwärmeversorgung im Wohngebiet Beethovenring und im kommunalen Bereich der Stadt Coswig (Anhalt) ist der Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Coswig (Anhalt) werktags in der Zeit von 16.00 Uhr bis 07.00 Uhr, sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Tel.-Nr.: 0151 14504080 zu benachrichtigen.

### Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

#### Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich Coswig (Anhalt)

**Vorwahl Wittenberg: 03491**

**Freitag, 27.09.2013**

Robert-Koch-Apotheke, Str. d. Befreiung 52, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 881149

**Samstag, 28.09.2013**

Akazien-Apotheke, Dessauer Str. 65, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 610748

**Sonntag, 29.09.2013**

Galenos-Apotheke, Annendorferstr. 15, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 442584

**Montag, 30.09.2013**

Stern-Apotheke, Sternstr. 89, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 401556

**Dienstag, 01.10.2013**

Apotheke am Collegienhof, Collegienstr. 74, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 49690

**Mittwoch, 02.10.2013**

Friederiken-Apotheke, Friederikenstr. 19, Coswig (Anhalt), Tel.: 64338

**Donnerstag, 03.10.2013**

Herz-Apotheke, Dessauer Str. 48, Lutherstadt Wittenberg-West, Tel.: 662387

**Freitag, 04.10.2013**

Elbauen-Apotheke, Thomas-Müntzer-Str. 2, Lutherstadt Wittenberg-Pratau, Tel.: 450701

**Samstag, 05.10.2013**

Lucas-Cranach-Apotheke, Schloßstr. 1, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 402002

**Sonntag, 06.10.2013**

Luther-Apotheke, Juristenstr. 3, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 49560

**Montag, 07.10.2013**

Stadt-Apotheke, Am Markt 5, Coswig (Anhalt), Tel.: 474911

**Dienstag, 08.10.2013**

Melanchthon-Apotheke, Dessauer Str. 166, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 662089

**Mittwoch, 09.10.2013**

Kreisel-Apotheke, Sternstr. 28, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 437754

**Donnerstag, 10.10.2013**

Elbe-Apotheke, Am Elbufer 30, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 612532

**Freitag, 11.10.2013**

J.-Friedrich-Böttger-Apotheke, Lutherstr. 51, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 402861

### Abwasserverband Coswig (Anhalt)

Bei Stör- und Havariefällen der Abwasserentsorgung im Verbandsgebiet Coswig (Anhalt),

(Stadt Coswig (Anhalt), Ortsteile der Stadt Coswig Zieko, Buko, Cobbelsdorf/Pülzig, Düben, Klieken/Buro, Köselitz, Möllensdorf, Senst, Wörpen/Wahlsdorf sowie Lutherstadt Wittenberg mit dem Ortsteil Griebö) ist zu den Geschäftszeiten - Montag bis Donnerstag von 07.30 Uhr bis 16.00 Uhr und Freitag von 07.30 Uhr bis 14.30 Uhr der Abwasserverband Coswig (Anhalt) unter der Ruf-Nr. 034903 5230 und in den übrigen Zeiten sowie an Sonn- und Feiertagen der Bereitschaftsdienst des Abwasserverbandes Coswig (Anhalt) unter der Tel.-Nr.: 0173 8625659 erreichbar.

## Abwasser- und Wasserzweckverband Elbe-Fläming

Weizenberge 58, 39261 Zerbst/Anhalt  
von 7.00 - 17.00 Uhr  
Tel.: 03923 61040, Fax.: 03923 610488  
von 17.00 - 7.00 Uhr  
Havariedienst Abwasser: 03923 485677  
Havariedienst Trinkwasser: 0391 8504800

## REMONDIS GmbH & Co. KG

(Region Nord - Klieken An der B 187)

**Ab 1. Juli 2012 gelten neue Öffnungszeiten wie folgt:**

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do., Fr. 08 bis 17 Uhr

Di. 08 bis 18 Uhr

jeden 2. und 4. Samstag im Monat 09 bis 12 Uhr

Tel.: 034903 5150

## Bereitschaftsdienst Elektro

**Stadt Coswig (Anhalt)**

Fa. Elektro-Knichal, 24 Std.-Notdienst: 0175/1 50 26 23

## Beerdigungsinstitute

**Beerdigungsinstitut Kossack**

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Roßlau, Berliner Straße 44, Tel.: 034901 8950  
Coswig/Anh., Wittenberger Str. 53, Tel.: 034903 62996

**Antea Bestattungen**

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Tel.: 034903 62293  
06869 Coswig (Anhalt), Wittenberger Straße 73  
(Eingang Friedhof)

## Spruch der Woche

*Ein Experte ist ein Mann,  
der hinterher genau sagen kann,  
warum seine Prognose nicht gestimmt hat.*

Winston Churchill (30)  
30.11.1874 - 24.01.1965  
brit. Politiker und Nobelpreisträger

**Die nächste Ausgabe  
erscheint am**

**Donnerstag, dem 10. Oktober 2013**

**Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen ist**

**Freitag, der 27. September 2013**

# Info für unsere Leser

VERLAG + DRUCK

LINUS WITTICH

Heimat- und Bürgerzeitungen



Ihre persönliche Ansprechpartnerin für:

- **Geschäftsanzeigen**
- **Infobroschüren**
- **Beilagen-Werbung**
- **Flyer**



Kontakt

**Rita Smykalla**

Mobil: (01 71) 4 14 40 18

Telefon: (03 42 02) 34 10 42

Telefax: (03 42 02) 5 15 06

rita.smykalla@wittich-herzberg.de

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG

An den Steinenden 10 · 04916 Herzberg (Elster)



Elbe-Fläming-Kurier

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,  
Telefax: (03535) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (03535) 4 89-1 55
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
Stadtverwaltung Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)  
Ansprechpartner:  
Frau Preiß, Tel. 03 49 03/61 01 72, Fax: 03 49 03/61 01 58;  
E-Mail: j.preiss@coswig-online.de
- Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
vertreten durch den Geschäftsführer Andreas Barschtipan
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
Frau Smykalla, Tel.: 03 42 02/34 10 42, Fax: 03 42 02/5 15 06  
Funk: 01 71/4 14 40 18

Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Besuchen Sie uns im Internet

**www.wittich.de**

## Amtliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

- Stellenausschreibung Mitarbeiter Ordnungsamt
- Stellenausschreibung Stadtplaner
- Sitzung des Stadtwerkeausschusses am 17.09.2013

Seite 4  
Seite 4  
Seite 5

#### Stellenausschreibung

Die Stadt Coswig (Anhalt) schreibt zum 1. November 2013 die Stelle eines **Mitarbeiters/einer Mitarbeiterin** im Fachbereich Ordnungsangelegenheiten und Soziales aus. Es handelt sich um ein unbefristetes Arbeitsverhältnis mit 40 Stunden/Woche. Die Anstellung und die Vergütung erfolgen nach dem TVöD E 6.

Dem Stelleninhaber/der Stelleninhaberin obliegen insbesondere folgende Aufgaben:

- Verantwortung für die Verwaltungsaufgaben bezogen auf die Wehren der Stadt Coswig (Anhalt). Dazu gehören:
  - die Überprüfung der Einsatzbereitschaft
  - Mitwirkung bei der Erstellung von Gefahren- und Risikoanalysen
  - Mitwirkung bei der Aufstellung der Haushaltspläne
  - Fördermittelbeantragung- und Nachweisführung
  - Sicherstellung und Prüfung des Grundschatzes an Löschwasser
  - Mitarbeit beim Brand- und Katastrophenschutz
- Mitarbeit im Bereich der öffentlichen Sicherheit und Ordnung
- Mitarbeit bei Feld- und Forstwirtschaftlichen Aufgaben der Stadt

Folgende Anforderungen werden an den Bewerber/die Bewerberin gestellt:

- Ausbildung als Verwaltungsfachangestellter oder Ausbildung in einem technischen Beruf bei vorausgesetzter Bereitschaft zum Ablegen der Beschäftigtenprüfung BI
- aktives Mitglied einer freiwilligen Feuerwehr
- Nachweis spezifischer Ausbildungen im Bereich der Feuerwehr (Zugführer, Gruppenführer)
- Spezifische Fachkenntnisse auf dem Gebiet des Brand- und Katastrophenschutzes
- gute Kommunikationsfähigkeit im Umgang mit ehrenamtlichen Kameraden
- Bereitschaft zu außerdienstlichen Einsätzen
- PC - Kenntnisse
- Führerschein Klasse B

Interessenten reichen bitte ihre aussagefähigen Unterlagen bis **zum 15.10.2013** bei der Stadt Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt) ein.

*Dänzer  
Personalleiterin*

#### Stellenausschreibung

Die über 800 Jahre alte Stadt Coswig (Anhalt) mit ihrem denkmalgeschützten Stadtkern liegt reizvoll zwischen Elbaue und Fläming. Zum Stadtgebiet, in dem insgesamt 13.600 Einwohner leben, gehören neben der Kernstadt 16 ländlich geprägte Ortschaften.

Zum 01.01.2014 ist die Stelle als

#### **Stadtplanerin/Stadtplaner**

zu besetzen.

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- Erarbeitung städtebaulicher Entwürfe zur Stadtentwicklung und Dorferneuerung
- Projektentwicklung insbes. im Rahmen der Stadtsanierung und des Stadtumbaus
- Erarbeitung bzw. Fortschreibung von Flächennutzungs- und Bebauungsplänen einschließlich Verfahrensführung; Betreuung und Überwachung extern vergebener Planungsaufträge
- Planungsrechtliche und gestalterische Beurteilung von Bauvorhaben im baurechtlichen Genehmigungsverfahren; gestalterische Beratung von Bauherren und Planern
- Mitwirkung bei der Städtebauförderung und den Belangen des Denkmalschutzes
- Belange der Stadtgestaltung einschließlich Erarbeitung von Richtlinien, Satzungen etc.
- Erarbeitung von städtebaulichen Verträgen, Durchführungs- und Erschließungsverträgen
- Öffentlichkeitsarbeit

#### **Profil**

- Abgeschlossenes Studium als Diplomingenieur/in (FH/TU) bzw. Bachelor oder Master of Arts; Fachrichtung Stadtplanung bzw. Architektur/Städtebau
- Fachkenntnisse im öffentlichen Bau- und Planungsrecht (BauGB, BauNVO, BauO LSA, DenkmSchG LSA), Grundkenntnisse im Verwaltungs- und Kommunalrecht
- wünschenswert sind Verwaltungserfahrungen in den genannten Aufgabenbereichen
- Eigeninitiative, Kreativität und lösungsorientiertes Arbeiten
- Kompetentes Auftreten in der Öffentlichkeit gegenüber Bürgern und politischen Gremien
- Sichere Kenntnisse der einschlägigen Software (CAD, GIS, MS Office)

Der Beschäftigungsumfang der unbefristeten Stelle beträgt 40 Std/Woche. Die Anstellung und die Vergütung erfolgen im Beschäftigungsverhältnis nach dem Tarifvertrag im öffentlichen Dienst.

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (insbesondere Lebenslauf, Zeugnisse der Berufs- bzw. Studienabschlüsse, Referenzen) senden Sie bitte bis zum 15. Oktober 2013 an die

**Stadtverwaltung Coswig (Anhalt); Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt).**

*gez. Berlin  
Bürgermeisterin*

## Sitzung des Betriebsausschusses der Stadtwerke

Die nächste Sitzung des Betriebsausschusses der Stadtwerke findet

**am Donnerstag, dem 10.10.2013, 17:00 Uhr,  
im Speisesaal des ehemaligen Wasserwerkes  
Coswig (Anhalt), 1. Obergeschoss, Roßlauer Straße 71,  
statt.**

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung

- 3 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 29.08.2013
- 4 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung des Betriebsausschusses gemäß § 50 (2) GO LSA
- 5 1. Nachtrag zum Wirtschaftsplan 2013 des Eigenbetriebes Stadtwerke Coswig (Anhalt) **COS-BV-645/2013**
- 6 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 29.08.2013
- 2 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Berlin

Bürgermeisterin

## Lokale Nachrichten der Stadt Coswig (Anhalt) und der Gemeinden

### Mitteilungen aus dem Rathaus

#### Angebote - Oktober 2013 im Jugendclub „New Age“ Coswig

##### Woche vom 1. Oktober - 4. Oktober 2013

- Dienstag: Projektwoche: „Tag der Einheit“ - Wer kennt dessen Bedeutung (Eltern u. Großeltern befragen)
- Mittwoch: Gespräche, Diskussion und prägnante Collagen des Projektes
- Donnerstag: Feiertag „Tag der Deutschen Einheit“
- Freitag: geschlossen

##### Woche vom 7. Oktober - 11. Oktober 2013

- Montag: Knobeln, Kniffeln, Raten
- Dienstag: Fantasiefiguren aus Ton
- Mittwoch: Kochprojekt - Rund um die Kartoffel
- Donnerstag: Brett- und Kartenspiele
- Freitag: geschlossen

##### Woche vom 14. Oktober - 18. Oktober 2013

- Montag: sportliche Wettstreite
- Dienstag: Wir bemalen Kochlöffel und lassen lustige Figuren entstehen
- Mittwoch: „In der Ruhe liegt die Kraft!“ Mikado klein oder riesig
- Donnerstag: Monsternmasken zu Halloween
- Freitag: Sportmobil ist im Club

##### Woche vom 21. Oktober - 25. Oktober 2013 Herbstferien

- Montag: Dartturnier
- Dienstag: Kreatives Gestalten mit Naturmaterial
- Mittwoch: Kleine und große „Monster“ brutzeln in der Hexenküche
- Donnerstag: Gruselgeschichten erfinden und erzählen
- Freitag: Offener Bereich

##### Woche vom 28. Oktober - 1. November 2013

- Montag: Kicker Wettbewerb
- Dienstag: Verschiedene Maltechniken u. a. Aquarelle
- Mittwoch: lustige Monsternspiele zu Halloween
- Donnerstag: Feiertag
- Freitag: geschlossen

**Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 13:00 bis 19:00 Uhr  
Ferien von 12:00 bis 19:00 Uhr**

Die Betreuerinnen des JC

#### Wir danken

Auf diesem Wege vielen Dank für die an uns überwiesenen Spenden zur Hochwasserkatastrophe 2013. Der Dank gilt allen, die zu diesem Spendenaufkommen beigetragen haben. Diese Unterstützung ist uns eine Hilfe zur Erreichung der Normalität unserer Lebens- und Wohnqualität.

Hochachtungsvoll

Die Bewohner der Unterfischerei

Familien Roggenbuck, Schmidt, Fritze, Heidenreich

#### Änderung der Sprechstunde des Ortsbürgermeisters der Ortschaft Thießen und dem OT Luko

Ab Oktober 2013 findet die Sprechstunde des Ortsbürgermeisters jeweils am ersten Dienstag des Monats in der Zeit von 17.00 - 19.00 Uhr statt.

Nächste Sprechstunde am:

**1. Oktober 2013**

Lutze

Ortsbürgermeister Thießen

#### Geänderte Öffnungszeiten des Rathauses

Das Bürgerbüro und die Meldestelle haben  
**am Freitag, dem 04.10.2013 von 9.00 bis 16 Uhr geöffnet.**  
**Am Samstag, dem 05.10.2013**  
bleiben das Bürgerbüro und die Meldestelle geschlossen.

Ab 7. Oktober 2013 stehen wir Ihnen wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten zur Verfügung:

#### Öffnungszeiten Bürgerbüro/Meldestelle:

Montag - Freitag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Pressestelle



## 20 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Coswig (Anhalt) und Stadt Stadtallendorf



20-jährige Städtepartnerschaft, das ist tatsächlich ein Anlass zum feiern.

Deshalb luden, der Tradition entsprechend, in diesem Jahr der Bürgermeister der Stadt Stadtallendorf, Herr Christian Somogyi, und der Stadtverordnetenvorsteher, Herr Hans Georg Lang, zu gemeinsamen Höhepunkten in Stadtallendorf, ein.

Dieser Einladung folgte Bürgermeisterin Doris Berlin gemeinsam mit einer Abordnung von 32 Personen - mit Herrn Stadtratsvorsitzenden Albrecht Hatton und weiteren Stadträten sowie Vereinsvorsitzenden, Schülern und Pädagogen der Musikschule „Heinrich Berger“ und städtischen Mitarbeitern.

Bereits beim letzten Besuch der Stadtallendorfer anlässlich des Stadtfestes zur 825-Jahr-Feier in Coswig (Anhalt) im Jahr 2012 waren sich alle Beteiligten einig: die Musikschulen der beiden Partnerstädte sollten die nächste Begegnung mit gestalten und sich dabei kennen lernen.

Durch die Veranstaltungen des gemeinsamen Wochenendes vom 14. und 15. September 2013 zogen sich viele angenehme Begegnungen mit guten Gesprächen, aber vor allem auch ein breites musikalisches Band, das für besondere Unterhaltung sorgte.

Am Samstag, den 14. September 2013, begann das Treffen anlässlich der Eröffnung des Herbstmarktes in der Stadthalle Stadtallendorf, mit offizieller Begrüßung durch den Bürgermeister.

Der Herbstmarkt ist ein Fest und eine Messe der Industriefirmen, des Gewerbes und des Handels, das jährlich im September oder Oktober stattfindet.

Hier kam es auch zum ersten Treffen der beiden Musikschulen, die mit ihren Beiträgen eine schöne kulturelle Umrahmung boten.

Dies galt auch für den abendlichen Festkommers des Stadtallendorfer Magistrates mit den Gästen aus Coswig (Anhalt) unter Teilnahme auch zahlreicher Gäste der Stadtallendorfer Partnerschaft.

In den Festreden anlässlich der 20 jährigen Städtepartnerschaft zeigte der Gastgeber, der Bürgermeister der Stadt Stadtallendorf, Herr Christian Somogyi, wichtige Etappen der langjährigen Zusammenarbeit auf den verschiedensten Gebieten auf. Als besondere Höhepunkte der gegenseitigen Besuche benannte er das 13. Flämingfrühlingsfest im Jahr 2009, den 50. Hessentag im Jahr 2010 und die 825-Jahr-Feier im Jahr 2012.

„Gute Begegnungen und das Heranwachsen einer gefestigten Freundschaft sprechen für eine fundierte Partnerschaft“, so seine Worte.

Coswigs Bürgermeisterin, Frau Berlin überbrachte die herzlichsten Grüße aus Coswig und benannte den geschichtlichen Hintergrund der Städtepartnerschaft, die gemeinsame Vergangenheit durch die WASAG.

Sie ging dann aber ganz besonders auf die langjährigen Beziehungen zwischen einigen Vereinen der Städte, wie z. B. mit den Wanderfreunden, den Tischtennisfreunden oder auch den Chören der Städte ein und bezeichnete dies als „gelebte Städtepartnerschaft“, die Bürger selbst gestalten. Sie bedankte sich für das Interesse der Stadtallendorfer und die Spenden beim Hochwasser. „Es ist wichtiger, etwas im Kleinen zu tun, als im Großen darüber zu reden“, waren ihre abschließenden Worte.

Die Idee, anlässlich des Jubiläums unsere Musikschulen in den Mittelpunkt zu stellen, fand große Zustimmung und wurde allseits begrüßt. Ein Gegenbesuch der ev. Musikschule Stadtallendorf in Coswig (Anhalt) bahnte sich in den Gesprächen bereits an.

Auch die am Sonntag in der Stadthalle veranstaltete Matinee sowie die ökumenische Andacht in der evangelischen Stadtkirche danach, wurde von den Musikschülern insgesamt mit besonders hohem künstlerischem Niveau gestaltet.

Fazit des städtepartnerschaftlichen Treffens war unter allen Beteiligten, dass wir alles dazu tun, diese Partnerschaft weiter wachsen und gedeihen zu lassen. Die Planungen für das nächste gemeinsame Treffen, schwirrten bereits beim Abschied in den Köpfen der Akteure.

### Veranstaltungen



Der Reit- und Fahrverein Fläming Cobbelsdorf  
lädt ein zum

Tag der offenen Tür

auf dem Reitplatz in Cobbelsdorf

28.09.2013 ab 11.00 Uhr

- Kinderbelustigungen
- Vorführungen des Hundevereins Senst

#### Gastronomische Versorgung

- Kesselgulasch aus der Gulaschkanone
- Hausgebackener Kuchen



Reitspektakel ab 13.00 Uhr

- Ringreiten
- Bierreiten
- Hahnereiten

- Streichelzoo
- Hüpfburg

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Eintritt frei!

# Herbstfest

**in Bräsen**  
**28.09.2013**  
 Beginn: 11.00 Uhr  
 auf dem Gelände der Bauenschänke Bräsen

**Es erwartet Sie:**

- musikalischer Frühschoppen mit den Roßblauer Blasmusikanten
- Show und Unterhaltung mit den Hamstern
- ab 14.00 Uhr musikalisches Kinderprogramm

**Hüpfburg, Spiele und mehr  
 Kuchenbasar**

**Für das leibliche Wohl ist gesorgt!!!**



## Tag der offenen Tür der Ortsfeuerwehr Cobbelsdorf

Anlässlich des  
 Tages der Deutschen Einheit



laden wir Sie ganz herzlich am  
**Donnerstag, den 03. Oktober 2013**  
 in das Objekt der Ortsfeuerwehr ein.

- 12.00 Erbsensuppe mit Würstchen aus der Gulaschkanone
- 15.00 kleines Programm der Grundschule
- anschließend Kaffee und selbstgebackener Kuchen
- 16.30 Uhr kleine Vorführung: Löschangriff früher und heute
- Ausstellung und Vorführung der Technik der Feuerwehr und der Autobahnpolizei
- Informationen zum Thema Rauchmelder und Verkauf
- Informationen und Vorführung zum Thema Feuerlöscher
- Fahrten mit dem Feuerwehrauto
- Hopsburg, Toys + Balance Bike
- Leckeres vom Grill und Getränke aller Art
- 19.00 Fackelumzug mit dem Fanfarenzug Wittenberg e. V.
- Ende gegen 20.30 Uhr



Die Ortsfeuerwehr Cobbelsdorf lädt herzlich ein.

Der Sernoer Heimat- und Traditionsverein e.V. lädt ein:

# 2. Oktoberfest

am  
**03. Oktober 2013**  
 im **Dorfgemeinschaftshaus Serno**  
 Beginn **10.00 Uhr**

**Festzeltatmosphäre pur  
 Bayerische Schmankerl**

zünftige **Blasmusik** ab 14.30 Uhr

Preis Kegeln  
 Kinderanimation

Kaffee & Kuchen

Gäste in Dirndl' oder Lederhose erhalten ein Freigeränk!



**O' zapft is!**

Mehr unter  
[www.heimatverein-serno.de](http://www.heimatverein-serno.de)

Wir laden herzlich ein zum

# HERBSTFEUER IN BURO

am **12. Oktober 2013**  
 mit **Lampionumzug**  
**Beginn: 19:00 Uhr**  
 auf dem Freigelände in der Mittelstraße





# Oktoberfest

**1. Oktoberfest der Interessengemeinschaft für Industrie u. Gewerbe Coswig (Anh.) e.V.**

**12.10.2013 im Lindenhof**  
**Einlass: 15:00 Uhr**



**BLASMUSIK mit fröhlichen Tanzabenden und Programm**

**Fassbieranstich: 16:00 Uhr**  
Programm:  
Die Original Roßlauer Blasmusikanten,  
Line Dance,  
Diskothek "Grammophon" u.v.m.  
Hauptpreis für die beste Tracht o.  
das beste Dirndl

**Für's leibliche Wohl:**  
Leberkäse, Schweinshaxe  
mit Sauerkraut,  
Leckeres vom Grill uvm.  
Kaffee und Kuchen

## Simonetti Haus Coswig (Anhalt), Zerbster Straße 40

In der Konzertreihe „Katzenmusik“ erklingt am Donnerstag, dem 03. Oktober 2013, das 6. Konzert in diesem Jahr im Historischen Saal, Beginn 19:30 Uhr.

Myra van Campen-Ba'lint mit Gästen Thomas Benke und Ulf Paulsen, alles Mitglieder des Anhaltischen Theaters Dessau, bringen „Heitere Überraschungen“ zu Gehör. Der 125 Jahre alte Historische Saal beeindruckt mit seiner hervorragenden Akustik und seinem maroden Charme; Imbiss, Getränke und ein liebevoller Blumenschmuck runden das musikalische Erlebnis ab. Eintritt an der Abendkasse: 18 EUR, Vorverkauf: 15 EUR, ermäßigt (Jugendliche bis 18 Jahre): 5 EUR.

„Die Karte mit der Maus“: Beim Kauf zweier Eintrittskarten können Sie eine dritte für 5 EUR erwerben.

Tel.: 034903 499223, Fax: 034903 499492

s. auch unter [www.simonettihaus.de](http://www.simonettihaus.de)



## Erntedankfest am 6. Oktober 2013 in Hundeluft

im Vereinshaus „Alte Schmiede“  
Rosslauer Str. 30

### Einladung zum Familiennachmittag

#### Beginn:

14:00 Uhr mit Kaffee und Kuchen  
später Grillwurst und Fischbrötchen

15:00 Uhr öffnet die Kinderbastelschmiede

15:00 bis 18:00 Uhr Preiskegeln

DJ Frank übernimmt die musikalische  
Unterhaltung

Eintritt frei!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die Mitglieder des Heimatvereins  
Hundelufter Findlinge e.V.

## Vereine und Parteien

### Einladung zur Mitgliederversammlung

Am 30. September 2013 findet um 18:00 Uhr in „Junghans Imbissstube“ die nächste Mitgliederversammlung der Partei DIE.LINKE statt.

Der Ortsvorstand Coswig (Anhalt)  
Harald Friebe



## Die DRK-Begegnungsstätte Coswig informiert

**Info, Info, Info, Info, Info, Info, Info, Info, Info, Info**

### Ausbildung von ehrenamtlichen Seniorenbegleitern.

Termine:

- 4 Modul 01.10.13  
im DRK Gemeinwesen Zentrum Torhaus –  
„Herbstzeit“  
Thema: Grundlagen der Gesprächsführung und  
Kommunikation
- 5 Modul 08.10.13  
in der DRK Begegnungsstätte Coswig  
Thema: Kreative Beschäftigungsmöglichkeiten mit  
älteren Menschen
- 6 Modul 15.10.13  
im DRK Gemeinwesen Zentrum Torhaus –  
„Herbstzeit“  
Thema: Erinnerungen pflegen

Interessenten melden sich bitte bei Frau Hausmann Tel.-Nr.:  
034903 52023.

### Spezielles Angebot der Woche 30.09.2013 - 04.10.2013

28. September - 7. Oktober 2013 - *Kurreise nach Bad Wildungen*

#### Montag, 30.09.13

- 10.00 - 12.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse (für Organisatio-  
nen, Vereine und Freiwillige)
- 14.00 Uhr **Treffen der Brett- und Kartenspieler**
- 18.00 Uhr **Ernährungskurs**  
mit der Dipl. Ernährungswissenschaftlerin  
Maria Mendel.

#### Dienstag, 01.10.13

- 13.00 - 15.00 Uhr Kleiderkammer
- 15.00 Uhr „Bingo“ tolle Preise mit Kaffee und Kuchen
- 18.00 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Döhring in Cobbels-  
dorf

#### Mittwoch, 02.10.13

- 19.30 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Unger

### Spezielles Angebot der Woche 07.10.2013 - 11.10.2013

#### Montag, 07.10.13

- 10.00 - 12.00 Uhr Schuldnerberatung
- 10.00 - 12.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse (für Organisatio-  
nen, Vereine und Freiwillige)
- 14.00 Uhr **Treffen der Brett- und Kartenspieler**
- 18.00 Uhr **Ernährungskurs**  
mit der Dipl. Ernährungswissenschaftlerin  
Maria Mendel.

#### Dienstag, 08.10.13

- 13.00 - 15.00 Uhr Kleiderkammer
- 15.00 - 18.00 Uhr Fortbildung zum ehrenamtlichen Senioren-  
begleiter
- 18.00 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Döhring in Cobbels-  
dorf
- 18.30 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Lohmann

#### Mittwoch, 09.10.13

- 09.30 Uhr „Töpfern“ mit Frau Paasch
- 18.00 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Lohmann in Senst
- 19.30 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Unger

#### Donnerstag, 10.10.13

- 09.00 - 11.00 Uhr Kleiderkammer
- 14.00 Uhr „Seniorentanz“ ohne festen Partner mit  
Frau Kappel
- 14.30 Uhr „Singende Senioren“ Thema: „Waldlieder“

### Soziales Hilfsangebot:

**DRK Sozialstation „Marienkäfer“** - Häusliche Kranken- und  
Hauswirtschaftspflege, examinierte Krankenschwestern und Al-  
tenpfleger, die kranken, älteren und behinderten Menschen ihre  
Hilfe anbieten, um ihnen das Leben in gewohnter Umgebung zu  
ermöglichen. Wir helfen Ihnen bei allen Formalitäten.

### Erste-Hilfe-Ausbildung

\* LSM-Lehrgang für Führerscheinbewerber

### Nächste Termine: 05.10. - 19.10.2013

Ort des Lehrganges: DRK – Kreisverbandshaus  
Am Alten Bahnhof 11  
06886 Wittenberg

\* BG-Lehrgang – Ersthelfer für Betriebe – nach Vereinbarung

### Schuldnerberatung: -

Nächster Termin: 04.11.2013, 10.00 - 12.00 Uhr

### Vorschau auf den November 2013

### Musikalische Kaffeefahrt (Halbtagesfahrt)

### Entdecken Sie die Dübener Heide!

Wir laden Sie zur gemütlichen Kaffeeahrt ein. Schunkeln und  
tanzen Sie in den goldenen Herbst.

### Termin: 7. November 2013

(Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.)

**Anmeldungen und Informationen ab sofort möglich!**

**Ansprechpartnerin:** Frau Kappel - Telefon: 52021

## Veranstaltungsplan Stadtverband der Arbeiterwohlfahrt Coswig e. V.

### Monat September/Oktober 2013

**Begegnungsstätte Elbstr. 1, 06869 Coswig, Tel. 034903 31355**

#### Do., 26.09.2013

19.00 Uhr Klöppeln

#### Fr., 27.09.2013

10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler

#### Mo., 30.09.2013

14.00 Uhr Handarbeitsnachmittag

#### Di., 01.10.2013

14.00 Uhr Spielnachmittag

#### Do., 03.10.2013

8.00 Uhr Abfahrt nach Zinnowitz

#### Fr., 04.10.2013

10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler

#### Mo., 07.10.2013

14.00 Uhr Handarbeitsnachmittag

#### Mi., 09.10.2013

12.45 Uhr Senioren f. Senioren in Elster

### Vorschau

**Am 09.10.2013 fahren wir um 12.45 Uhr zur Veranstaltung  
„Senioren für Senioren“ nach Elster.**

**Wer Interesse hat, bitte umgehend melden, da nur begrenz-  
te Teilnehmerzahl möglich!!!**

### Tagesfahrten

Am 15. Oktober führen wir eine Halbtagesfahrt/Kaffeeahrt durch.  
Programm:

- Kaffeetrinken in der Springbach-Mühle/Freizeit
- Freizeit in Bad Belzig
- Abendessen in der „Alten Schmiede“

Abfahrt 13.00 Uhr, Rückfahrt ca. 19.00 Uhr

**Anmeldungen und Infos zu allen Veranstaltungen und Fahr-  
ten in unserer Begegnungsstätte oder Tel. 034903 31355.**  
**Auch Nichtmitglieder sind uns herzlich willkommen.**

*AWO-Vorstand*

*Michalke*



# Friederiken Treff

## Veranstaltungsplan Oktober 2013

Friederikenstr. 42, 06869 Coswig - Telefon 034903 4742452

### Montag, 30. September 2013

14:00 - 16:00 Uhr Jägerstammtisch

### Dienstag, 1. Oktober 2013

14:00 - 15:00 Uhr Seniorensport „Sport frei“

### Mittwoch, 2. Oktober 2013

Ab 09:30 Uhr Ausflug nach Leipzig mit dem Zug

### Montag, 7. Oktober 2013

13:00 - 16:00 Uhr Spielenachmittag

### Dienstag, 8. Oktober 2013

14:00 - 15:00 Uhr Seniorensport „Sport frei“

### Mittwoch, 9. Oktober 2013

Ab 10:30 Uhr Fahrradtour in der näheren Umgebung

### Donnerstag, 10. Oktober 2013

14:00 - 15:00 Uhr Seniorensport „Sport frei“

### Montag, 14. Oktober 2013

13:00 - 16:00 Uhr Spielenachmittag

### Dienstag, 15. Oktober 2013

14:00 - 15:00 Uhr Seniorensport „Sport frei“


### Mittwoch, 16. Oktober 2013

Ab 09:30 Uhr Seniorenfrühstück

Alle Informationen zu den Veranstaltungen bekommen Sie von Frau Thomas unter der Nummer: 034903 4742452 o. 034903 4542450

Es werden noch Anmeldungen für die Dienstagssportgruppen entgegen genommen. Bleiben Sie nicht allein zu Hause, sondern schauen Sie einfach bei uns vorbei und verbringen Sie ein paar schöne Stunden in geselliger Runde mit netten Leuten.

Nutzen Sie immer Mittwochs von 10:00 bis 12:00 Uhr das vielseitige Angebot des ASD Pflegedienstes. Schauen Sie einfach bei uns rein - wir beraten Sie gern!

 034903 - 47 42 452  
034903 - 47 42 450



## Der Seniorenclub lädt ein

Am Donnerstag, dem 10. Oktober findet der nächste Preisskat statt. Dazu sind alle Coswiger und Skatfreunde aus der Umgebung recht herzlich eingeladen. Beginn ist 13.30 Uhr in Antons Getränkease. Weitere Termine sind für den 7. November und 12. Dezember geplant.

Rößler

## Heimat- und Geschichtsverein informiert

Unsere Fahrt zur Burg Querfurt findet am 8. Oktober 2013 statt. Wir lernen die Burg mit unterirdischen Gang, Kirche und Museum kennen. Die Kosten betragen 25,- EUR. Hinzu kommt das Mittagessen.

Vereinsmitglieder und Interessierte bitte umgehend melden.

Der Vorstand

## Information

### Paketservice für die Einwohner von Thießen

Ab sofort haben alle Einwohner die Möglichkeit, ihre Päckchen und Pakete im Forellenhof Thießen, Mönchholz 3 zu den bekannten Öffnungszeiten abzugeben.

Die Paketsendungen werden von der Post dort abgeholt.

## Sportnachrichten

### Sportnachrichten der Abteilung Handball des SV Blau-Rot Coswig

#### Ergebnisse vom 14./15.09.2013

##### Heimspiele

14.09.2013

Männliche E-Jugend Coswig - TuS 1947 Radis 24 : 6

Sachsen-Anhalt-Liga männl. A-Jugend Coswig - SG Lok Schönebeck 20 : 34

##### Auswärtsspiele

15.09.2013

Männer HSG Wolfen 2000 2 - Coswig 25 : 32

Frauen HBC Wittenberg - Coswig 32 : 16

#### Ansetzungen am 28./29.09.2013

##### Heimspiele

28.09.2013

10:00 Uhr weibl. E-Jugend Coswig - JSpG HBC Wittenberg/ Apollensdorf

11:15 Uhr männl. E-Jugend Coswig - SG Kühnau

12:45 Uhr Sachsen-Anhalt-Liga Coswig - HC Einheit Halle 05

##### Auswärtsspiele

28.09.2013

10:00 Uhr weibl. D-Jugend HSG Wolfen 2000 - Coswig

14:30 Uhr Frauen HSG Wolfen 2000 - Coswig

14:30 Uhr männl. B-Jugend HSV 2000 Zerbst - Coswig

17:00 Uhr Männer TSV Blau-Weiß Brehna - Coswig

29.09.2013

13:00 Uhr weibl. B-Jugend SV Finken Raguhn - Coswig

16:00 Uhr Anhaltklasse Männer HBC Wittenberg 2 - Coswig

#### Ansetzungen am 06.10.2013

11:00 Uhr weibliche E-Jugend SG Chemie Bitterfeld - Coswig

#### Erinnerung - Unsere Spendenaktion - Hochwasser 2013

Die Einnahmen der ersten Punktspiele der Saison 2013/2014 werden in vollem Umfang für eine Spende an die hochwasser-betroffenen Vereinsmitglieder zur Verfügung gestellt. Wir rufen Sie auf - „Handballschauen und dabei Gutes tun“.

## Ansetzungen Fußball

#### Wochenende 28. + 29.09.2013

##### Samstag, 28.09.2013

15 Uhr SG Waldersee/Vockerode - SV Blau-Rot Coswig

##### Samstag, 28.09.2013

12.30 Uhr SG Waldersee/Vockerode II - SV Blau-Rot Coswig II

##### Samstag, 28.09.2013

9 Uhr SV Blau-Rot Coswig - SV Oranienbaum (D-Jugend)

##### Samstag, 28.09.2013

10.30 Uhr SG Coswig/Klieken - SG O'baum/Möhlau (E-Jugend)

##### Sonntag, 29.09.2013

9.30 Uhr SG Mildensee/Vorwärts - SG Klieken/Coswig (F-Jugend)

Unsere A-Jugend ist an diesem Wochenende spielfrei!



**Feiertag, 03.10.2013****Do., 03.10.2013**

14 Uhr SV Blau-Rot Coswig - SV Dessau 05 II

**Do., 03.10.2013**

11.30 Uhr SV Blau-Rot Coswig II - SG Dobritz/Garitz

**Do., 03.10.2013**10.30 Uhr TuS Kochstedt - SG Coswig/Klieken  
(E-Jugend)**Wochenende 05. + 06.10.2013****Samstag, 05.10.2013**

15 Uhr SG Walternienburg/Güterglück - SV Blau-Rot Coswig

**Samstag, 05.10.2013**

15 Uhr SV Blau-Rot Coswig II - SG Blau Weiß Dessau

**Samstag, 05.10.2013**9 Uhr SV Blau-Rot Coswig - SG Blau Weiß Dessau  
(D-Jugend)**Samstag, 05.10.2013**10.30 Uhr SG Coswig/Klieken - SV Chemie Rodleben  
(E-Jugend)**Sonntag, 06.10.2013**9.30 Uhr SG Klieken/Coswig - SV Oranienbaum II  
(F-Jugend)**Sonntag, 06.10.2013**11 Uhr SG Klieken/Roßlau - SV Blau-Rot Coswig  
(A-Jugend)

René Gommert

**Sportvorschau****SG Jeber-Bergfrieden/Serno I und II****Kreisoberliga**Samstag, den 28.09.2013, Anstoß: 12.30 Uhr  
SV Germania 08 Roßlau II - SG Jeber-Bergfrieden/SernoDonnerstag, den 03.10.2013, Anstoß: 14.00 Uhr  
SG Jeber-Bergfrieden/Serno - SG Waldersee/Vockerode**Kreisklasse**Sonntag, den 29.09.2013, Anstoß: 14.00 Uhr  
SG Jeber-Bergfrieden/Serno II - ASG Vorwärts Dessau IISonntag, den 06.10.2013, Anstoß: 14.00 Uhr  
BSF Vorfläming Deetz/Lindau II - SG Jeber-Bergfrieden/Serno II**Kirchliche Nachrichten****Evangelische Kirchengemeinde Coswig****Gottesdienste:****So., 29.09.**8.45 Uhr SenstGottesdienst  
10.00 Uhr CoswigGottesdienst mit Abendmahl zur  
„Diamantenen und Eisernen Konfirmation“**Fr., 04.10.**

15.30 Uhr CoswigAndacht im Seniorenwohnpark

**Sa., 05.10.**17.00 Uhr KöselitzAbendmahlgottesdienst  
zum Erntedankfest**So., 06.10.**8.45 Uhr MöllensdorfAbendmahlgottesdienst zum Erntedankfest  
10.00 Uhr CoswigFamiliengottesdienst zum Erntedankfest  
14.00 Uhr WörpenAbendmahlgottesdienst zum Erntedankfest**Termine:****So., 29.09.**

17.00 Uhr CoswigKonzert zum Monatsausklang

**Mi., 02.10.**

14.30 Uhr MöllensdorfGemeindenachmittag

**29.09.2013/17:00 Uhr****18. Jugendmusikfest Sachsen-Anhalt**

Zu Gast ist in diesem Jahr das Landesakkordeon Orchester Sachsen-Anhalt. Der Eintritt kostet 7,50 EUR mit Ermäßigung 5,00 EUR.

**Regelmäßige Gemeindegänge**

Junge Gemeinde donnerstags 18.00 Uhr

**Kirchenmusikalische Arbeitskreise:****Kirchenchor** Bis auf Weiteres kann leider keine Chorprobe stattfinden.**Posaunenchor** dienstags 18.30 Uhr**Jungbläser** montags 16.30 Uhr**Anfänger Posaunenchor** freitags 17.00 Uhr**Neuapostolische Kirche Coswig (Anhalt)**

www.nakcoswig.de

**Gottesdienste:**

Sonntag, 29.09.

09.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

10.00 Uhr Seniorengottesdienst in Dessau

**Mittwoch, 02.10.**

19.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

**Sonntag, 06.10., Erntedank**

09.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

**Mittwoch, 13.10.**

19.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

**Kinderunterrichte:****Sonntag, 29.09. und 06.10.**

08.45 Uhr Kinderchorprobe

09.30 Uhr Vorsonntagsschule

09.30 Uhr Sonntagsschule

10.45 Uhr Konfirmandenunterricht

11.00 Uhr Block-Religionsunterricht in Dessau

**Gemeindechor:****Montag, 30.09. und 07.10.**

19.30 Uhr Chorprobe

**Gemeindevorsteher:**

Gerald Müller

E-Mail: vorsteher@nakcoswig.de

**Katholische Gemeinde St. Michael****29.09.2013, Sonntag**

09.00 Uhr Hl. Messe

**01.10.2013, Dienstag**

08.00 Uhr Gottesdienst

**03.10.2013, Donnerstag Tag der Deutschen Einheit****13.30 Uhr Hl. Messe Erntedankfest auf dem Hof Kruse****06.10.2013, Sonntag**

09.00 Uhr Hl. Messe

**08.10.2013, Dienstag**

08.10.2013 Gottesdienst

Eine frohe Zeit wünscht

K. Hoffmann

## Evangelisches Pfarramt Zieko

### Gottesdienst

Sonntag, 29.09., 10:00 Uhr in Buko

Leitung: Pfrin Simmering, Pfr. Markowsky

### Gottesdienst - Erntedankfest

Sonntag, 06.10., 09:00 Uhr in Ragösen

Leitung: Pfrin Simmering

10:30 Uhr in Thießen Leitung: Pfrin Simmering

10:00 Uhr in Buro Leitung: Pfr. Markowsky

14:00 Uhr in Grochewitz Leitung: Pfr. Markowsky

### Gottesdienst

Sonntag, 13.10., 10:00 Uhr in Buko, Leitung: Pfr. Markowsky

### Gemeindenachmittag

**Bräsen:** Dienstag, 08.10., 15:00 Uhr in Bräsen

Leitung: Pfrin Simmering

**Buro:** Mittwoch, 09.10., 15:00 Uhr in Buro

Leitung: Pfr. Markowsky

**Ragösen:** Mittwoch, 09.10., 15:00 Uhr in Ragösen

Leitung: Pfrin Simmering

**Klieken:** Dienstag, 15.10., 14:00 Uhr in Klieken

Leitung: Pfrin Simmering

**Düben:** Dienstag, 15.10., 15:00 in Düben

Leitung: Pfr. Markowsky

**Thießen:** Mittwoch, 16.10., 15:00 Uhr in Thießen

Leitung: Pfrin Simmering

**Buko:** Mittwoch, 16.10., 15:00 in Buko, Leitung: Martha Pluder

**Zieko:** Mittwoch, 16.10., 15:00 Uhr in Zieko

Leitung: Pfr. Markowsky

### GKR-Sitzung

**Zieko:** Dienstag, 08.10., 19:30 Uhr in Zieko Pfarrhaus

### Kindervormittag

**Zieko:** Samstag, 05.10., 10:00 - 11:30 Uhr im Pfarrhaus Zieko

**Weiden:** Samstag, 12.10., 10:00 - 11:30 Uhr in der Weidener Winterkirche

### Konfetti-Wochenende in Zieko

Freitag, 11.10., 17:30 Uhr - Samstag, 12.10., 11:30 Uhr

### Christenlehre Thießen

Montags von 14:45 - 15:45 Uhr mit Barbara Bolze

### Hinweis:

Im Pfarramt Zieko sind wieder die bekannten Vlieskalender für das Jahr 2014 eingetroffen. Sie können für 3,00 EUR pro Stück im Pfarramt erworben werden.

## Geburtstage

Die Bürgermeisterin der Stadt  
Coswig (Anhalt) gratuliert den  
Bürgern der Stadt Coswig  
(Anhalt) nachträglich ganz  
herzlich zum Geburtstag



(zum 70., 75. und ab 80 jedes Jahr)

Redaktionsschluss: 16.09.2013

12.09.	Frau Gertraud Gläsel	zum 89. Geburtstag
12.09.	Herr Werner Köstler	zum 80. Geburtstag
12.09.	Herr Wenzel Löwe	zum 83. Geburtstag
12.09.	Herr Wolfgang Voigt	zum 70. Geburtstag

12.09.	Herr Erwin Weyrauch	zum 87. Geburtstag
13.09.	Frau Regina Mansfeld	zum 81. Geburtstag
13.09.	Herr Hartmut Schütter	zum 70. Geburtstag
14.09.	Frau Ute Heiduk	zum 70. Geburtstag
15.09.	Herr Eberhard Kette	zum 85. Geburtstag
15.09.	Frau Käthe Sandberg	zum 85. Geburtstag
15.09.	Frau Ingeborg Winster	zum 83. Geburtstag
16.09.	Herr Dieter Bruch	zum 70. Geburtstag
16.09.	Herr Erich Ganzer	zum 75. Geburtstag
16.09.	Herr Hubert Hausdorf	zum 75. Geburtstag
16.09.	Frau Sibylla Illing	zum 75. Geburtstag
16.09.	Frau Ursula Schwowchow	zum 70. Geburtstag
17.09.	Herr Otto Riha	zum 80. Geburtstag
17.09.	Frau Gertrud Semsch	zum 75. Geburtstag
17.09.	Herr Otto Wrede	zum 96. Geburtstag
17.09.	Herr Klaus Zerull	zum 82. Geburtstag
18.09.	Frau Annemarie Kobas	zum 88. Geburtstag
18.09.	Herr Siegfried Wolsing	zum 70. Geburtstag
19.09.	Frau Käte Eisenberger	zum 83. Geburtstag
19.09.	Frau Margita Platte	zum 89. Geburtstag
20.09.	Frau Elfriede Henschel	zum 83. Geburtstag
20.09.	Frau Marianne Müller	zum 88. Geburtstag
20.09.	Frau Gerda Pontow	zum 82. Geburtstag
20.09.	Frau Ursula Tschäpe	zum 83. Geburtstag
21.09.	Herr Herbert Görsch	zum 82. Geburtstag
21.09.	Herr Dr. Karl Missner	zum 85. Geburtstag
21.09.	Herr Paul Winkelmann	zum 84. Geburtstag
22.09.	Herr Klaus Dräther	zum 81. Geburtstag
23.09.	Frau Meta Ludley	zum 93. Geburtstag
24.09.	Frau Renate Fuchs	zum 75. Geburtstag
24.09.	Frau Ellen Grasshoff	zum 83. Geburtstag
24.09.	Herr Ernst Koch	zum 90. Geburtstag
24.09.	Frau Annelise Nehring	zum 89. Geburtstag
24.09.	Frau Helga Rühle	zum 84. Geburtstag
24.09.	Frau Gisela Wafroski	zum 75. Geburtstag



Die Bürgermeisterin gratuliert  
ganz herzlich nachträglich dem  
Ehepaar Elfriede und Helmut Schmidt  
zum Fest der „Diamantenen Hochzeit“,  
welches sie am 12.09.2013 feiern konnten  
und dem Ehepaar Gerhard und Margitta Harre  
zum Fest der Goldenen Hochzeit,  
welches sie am 14.09.2013  
feiern konnten.



Wir wünschen alles Gute,  
Gesundheit und noch viele schöne  
gemeinsame Jahre.



Die Bürgermeisterin der Stadt  
Coswig (Anhalt) und die  
Ortsbürgermeister/in gratulieren  
ganz herzlich nachträglich  
zum Geburtstag



(65., 70. ab 75. jedes Jahr)

### Ortschaft Bräsen:

20.09. Frau Anita Möbes zum 75. Geburtstag

### Ortschaft Buko:

18.09. Herr Fritz Große zum 79. Geburtstag

20.09. Frau Maria Walter zum 78. Geburtstag



**Ortschaft Cobbelsdorf und Ortsteil Pülzig:**

15.09.	Herr Klaus-Peter Machan	zum 70. Geburtstag
16.09.	Frau Brigitte Kaiser	zum 76. Geburtstag
19.09.	Frau Elke Schulz	zum 65. Geburtstag
20.09.	Frau Elfriede Kwiatkowski	zum 83. Geburtstag

**Ortschaft Düben:**

13.09.	Herr Horst Steinig	zum 65. Geburtstag
15.09.	Frau Marianne Höhne	zum 84. Geburtstag
21.09.	Frau Elfriede Hennig	zum 88. Geburtstag
22.09.	Frau Gisela Gramitzki	zum 79. Geburtstag
25.09.	Herr Günter Henschel	zum 65. Geburtstag

**Ortschaft Hundeluft:**

15.09.	Herr Rudi Puhlmann	zum 85. Geburtstag
19.09.	Frau Brigitte Müller	zum 84. Geburtstag

**Ortschaft Jeber-Bergfrieden und Ortsteil Weiden:**

14.09.	Herr Günther Höhne	zum 82. Geburtstag
14.09.	Herr Erich Arndt	zum 83. Geburtstag

**Ortschaft Klieken und Ortsteil Buro:**

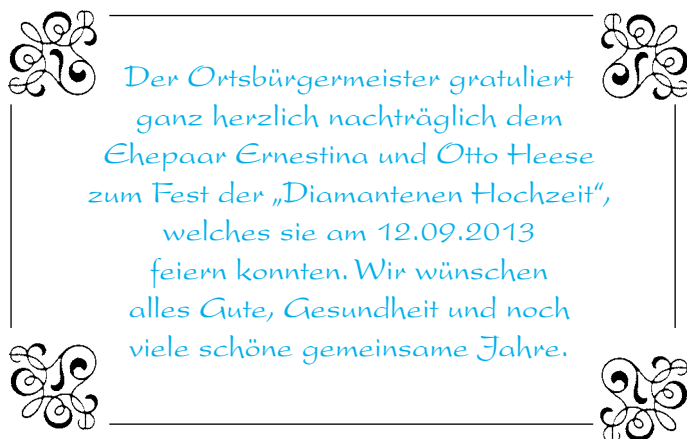
12.09.	Herr Heinz Lipschinski	zum 77. Geburtstag
13.09.	Herr Gerhard Friedrich	zum 65. Geburtstag
16.09.	Herr Siegfried Johannes	zum 79. Geburtstag
20.09.	Frau Ruth Kanzenbach	zum 80. Geburtstag
24.09.	Herr Wolfgang Sukale	zum 77. Geburtstag
25.09.	Herr Alfred Kraut	zum 82. Geburtstag

**Ortschaft Möllensdorf:**

12.09.	Frau Anneliese Henze	zum 77. Geburtstag
--------	----------------------	--------------------

**Ortschaft Serno und Ortsteile Görzitz und Grochewitz:**

12.09.	Frau Gudrun Heinrich	zum 77. Geburtstag
12.09.	Frau Elli Hagendorf	zum 83. Geburtstag

**Ortschaft Thießen und Ortsteil Luko:**

13.09.	Frau Brunhilde Guroll	zum 78. Geburtstag
--------	-----------------------	--------------------

**Ortschaft Wörpen und Ortsteil Wahlsdorf:**

21.09.	Frau Helga Tüche	zum 81. Geburtstag
--------	------------------	--------------------

**Geschichten aus der Region****Auszüge aus Zeitungsberichten aus dem Jahre 1913**

(Quelle: „Anhaltischen Elbezeitung“ aus dem Bestand des Stadtarchivs Coswig (Anhalt))

**04.09.1913 Obstbaumzählung.** Die auf Beschluß des Bundesrates für dieses Jahr angeordnete Obstbaumzählung wird in den nächsten Tagen beginnen. Wir bitten die Einwohnerschaft, den ehrenamtlich tätigen Zählern durch bereitwilliges Entgegenkommen das Zählgeschäft nach Möglichkeit zu erleichtern. Der Magistrat Liethschmidt.

**04.09.1913 Da in neuester Zeit auch in unserer Stadt** und hier sogar am letzten Sonntag bei einem Vereinsvergnügen, Wackel- und Schiebetänze in anstoßerregender Weise getanzt werden, bittet der Vater einer zu diesem Vergnügen eingeladenen Dame, von dieser Stelle aus die löbliche Polizeiverwaltung, gegen derartige Damen und Herren strenger als bisher vorzuge-

hen. Unsere jungen Leute aus den sogenannten besseren Kreisen, können sich ein Beispiel an den jungen Damen und Herren aus dem Arbeiterstande nehmen: im Volkshause zu Coswig darf niemand solche Tänze tanzen! Im „Adler“ verbot der Wirt das unanständige Tanzen, fand aber kein Gehör. Was soll nun so ein Wirt machen? Hier kann nur die Polizei, wenn sie mit festen Händen zufaßt, Wandel schaffen. Wenn erst einmal ein solches „Wackelpaar“ vom Gerichtstische aus „verwackelt“ worden ist, wird schon Remedur eintreten.

**04.09.1913 Nachträgliches vom Sedanfest** (Gedenktag, der jährlich im Deutschen Kaiserreich am 2. September gefeiert wurde. Er erinnert an die Kapitulation der französischen Armee nach der Schlacht von Sedan). 6 bis 8 Herren saßen in einer hiesigen Töpferei am 2. September an einer festlich geschmückten Tafel. Sie aßen und tranken nach Herzenslust. Auf den Tisch wurde eine mächtige Pfanne gestellt, die extra zu diesem Festessen gemacht sein musste, und in dieser befand sich ein brauner feister Braten. Feste wurde zugelangt und es mundete allen vortrefflich. „Nun Kinder, was eßt ihr denn?“ fragte ein in die Werkstatt tretender Feuerversicherungs-Agent, der einen daselbst arbeitenden Gesellen geschäftlich besuchen wollte. - „Wir feiern Sedan und haben uns dazu ein halbes Kalb gebraten. Wollen Sie kosten?“ - Der Agent aß langsam, aß eifrig und wischte sich mit Behagen den Mund ab. „Na Vetter N. hat es geschmeckt?“, tönte es kichernd an der Tafelrunde. - „Danke, sehr gut.“ - Meine lieben Kollegen, sprach sich erhebend einer der Gesellen, mag der gegessene Hundebraten unserm Tischgast, Herrn ... recht gut bekommen!“ Tableau! Gast: „Empfehle mich, meine Herren. Einmal Ihr Gast und nie wieder!“ Sprach's und verschwand in der ...-Straße. (So geschehen vor 20 Jahren 1893! Lebt von den Hundebratenessern noch einer? Der Agent lebt noch!!)

**04.09.1913 Zieko.** Billige Pflaumen wollten sich die Arbeiter B. und 3 Gen. in Coswig verschaffen und zwar von den dem Landwirt Otto Mehlhase in Zieko gehörigen Pflaumenbäumen am Zieko-Köselitzer Wege. Die Diebe wurden jedoch bei ihrem Vorhaben durch den Landwirt Richard Hörnicke in Zieko gestört. Während es Hörnicke gelang B. zu stellen, entkamen die übrigen 3 Mittäter. Auch B. entkam, nach mehrmaligen vergeblichen Versuchen, wurde jedoch von Hörnicke mit dem Rade eingeholt. Die wohlverdiente gerichtliche Strafe wird nicht ausbleiben.

**06.09.1913 Das Baugeschäft** war hier in diesem Jahre nicht befriedigend; zurzeit ist so wenig auf diesem Gebiete Arbeit, das Handwerker sich als Fabrikarbeiter einstellen lassen.

**06.09.1913 So einen Wochenmarkt** wie heute, hat es wohl selten gegeben. Waren doch allein 31 Wagen angefahren, die unseren Hausfrauen alle Arten Grünwaren bzw. Nahrungsmittel boten.

**09.09.1913 Bautätigkeit.** Anstelle des alten, vom Feuer zerstörten Wohnhauses, Unterfischerei Nr. 11, beabsichtigt die Frau Kampfhenkel ein stattliches zweistöckiges Gebäude zu errichten. - Infolge Umbau des Empfangsgebäudes und Bau eines Eilgutschuppens auf dem Personenbahnhof hier, wird auch der hiesige Bahnhof umfangreiche Aenderungen erfahren.

**09.09.1913 Uns wird mitgeteilt,** daß im Flieth vorigen Sonnabend ein Mann gebettelt habe, der angab, Ortsarmer von Klepzig zu sein und von einem dortigen Kossaten (Dorfbewohner, die eine Kate besaßen) nach Coswig zum Mähen geschickt worden sei und zwar ohne Fußbekleidung, ohne Nahrungsmittel und Zehrgeld. Der arme Mensch erregte nach dieser Erzählung Mitleid und demzufolge erhielt er Essen. Da er über seine Behandlung in Klepzig noch tollere Sachen erzählte, bitten wir den Ortsvorsteher zu Klepzig im eigenen Interesse um Aufklärung.

**09.09.1913 In der Umgegend** von Coswig sind die Jäger mit der Rebhuhnjagd nicht recht zufrieden.

**09.09.1913 In Halle wurde eine Wackeltänzerin** zu 2 Wochen Gefängnis verurteilt. - Wir hörten vor kurzem einen hiesigen Herren sagen: „In Coswig ist „er“ doch noch nicht verboten.“ Damit glaubt der junge Mensch, weil die Polizeiverwaltung noch kein diesbezügliches Verbot durch die Zeitungen erlassen, könne ihm auch niemand etwas anhaben, wenn er den Wackeltanz unanständig tanze - und gewöhnlich ist dies der Fall. Der Mann

irrt sich. Die Polizei kann, wenn derartige Tänze öffentliches Aergernis erregen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Warnung einschreiten.

**13.09.1913 100-jähriger Gedenktag.** Am 12. September verlegte der Kronprinz von Schweden sein Hauptquartier nach Coswig.

**13.09.1913 Die Hohemühle** wird nächste Woche abermals ohne Wirt sein, da Herr Pohl wieder nach Zerbst übersiedelt.

**13.09.1913 Vor dem Zerbster Schöffengericht** wurde der praktische Arzt Dr. med. K. aus Coswig wegen Beleidigung des Apothekenbesitzers Klemm hierselbst zu 50 Mark Geldstrafe und Tragung sämtlicher Kosten verurteilt.

**16.09.1913 Zurzeit** findet eine Umdeckung der Pavillons auf der Strafanstalt seitens des Herrn Dachdeckermeisters Köbel statt. Die dazu erforderlichen Rüstungen sind aus dem neuen verstellbaren Patent-Dach-Arbeits- und Schutzgerüsten „Glück auf“ hergestellt, die u. a. auch auf der Internationalen Baufachausstellung in Leipzig ausgestellt sind. Die Klempnerarbeiten führen die Firmen Köhler und Franz Hamann aus.

**18.09.1913 Die Straße nach dem Friederikenbade** wird instand gesetzt. Bordsteine umsäumen einen Radfahr- und Fußweg; der Fahrweg wird chaussiert.

**20.09.1913 Eine gefährliche Unsitte** macht sich seit einiger Zeit in den Straßen der Stadt bemerkbar. Viele Jungen vergnügen sich damit, Platzpatronen auf die Bürgersteige zu werfen oder mit anderen Feuerwerkskörper zu spielen. Diese Knallerei ist nicht nur eine starke Belästigung der Bürgerschaft, sondern fügt unter Umständen auch den Kindern Schaden zu. Wie leicht kann ein Funke dieser Knallkörper in die Augen fliegen und so eine schwere Verletzung hervorrufen.

**23.09.1913 Im Garten** des Herrn Schuster Lugweg steht ein Apfelbaum in voller Blüte. Herr Sch. gestattet gern die Besichtigung des Baumes.

**25.09.1913 Am 1. Oktober**, ev. schon früher, wird die Hohemühle von einem neuen Pächter, dem der Ruf eines tüchtigen Wirtes vorausgeht, verwaltet werden.

**25.09.1913 Die städtischen** Elbstrom-, Bade- und Schwimmanstalten werden mit dem heutigen Tage geschlossen. Der Magistrat.

**27.09.1913 Mit Wassergleitschuhen** will ein im wahrsten Sinne des Wortes brotloser Künstler am Sonnabendnachmittag auf unserer Elbe laufen. Sammelpunkt am alten Ausladeplatze. Wir empfehlen das seltene Schauspiel einer Besichtigung. Da jeder Arbeiter seines Lohnes wert ist, so gebe man dem Einsammler dann etwas und nehme nicht Reißaus, wenn man alles gesehen hat.

**27.09.1913 Serno.** Gelegentlich der Erinnerungsfeier an die Oktobertage des Jahres 1813 wird am 19. kommenden Monats in unserem Orte ein Fackelzug mit Wachsfackeln veranstaltet werden. Der Zug bewegt sich durch das ganze Dorf und endet auf freiem Felde.

**27.09.1913 Die fruchtbare Witterung** hat einen derartigen Einfluß auf die Vegetation ausgeübt, daß auf manchen Wiesen eine dritte Grasschur herangewachsen ist.

**30.09.1913 Aus dem Garten** der Domäne Buro wurden uns 4 Äpfel überbracht, die das ansehnliche Gewicht von 3 Pfund hatten.

**30.09.1913 In voller Blüte** steht ein Birnbaum im Garten des Gastwirtes Franke in Buro. Derselbe hat kein grünes Blatt mehr, hingegen hängt er voll reifer Früchte.